

BACKPACK FEATURES



ACT Lite

Aircontact

AIRCONTACT BELÜFTUNGSVORTEIL gibt es in extra funktioneller oder extrem leichter Ausführung

AIRCONTACT VENTILATION is available in standard or in the extremely light weight version

SYSTÈME D'AÉRATION AIRCONTACT disponible en deux versions: extra-fonctionnel et super-léger

Existen modelos superfuncionales o superligeros del SISTEMA DE VENTILACIÓN AIRCONTACT

エアコンタクトシステムはエアコンタクトシリーズとエアコンタクトライト(ACT)シリーズに採用されています



SL-MODELLE (SLim fit) passen sich perfekt der weiblichen Anatomie an (Träger austauschbar)

SL-MODELS (SLim fit) guarantee a perfect fit for users with shorter backs

LES MODÈLES SL (Slim fit) sont parfaits pour l'anatomie féminine (bretelles interchangeables)

MODELOS SL (Slim fit) se ajustan perfectamente a la anatomía femenina (Arnés intercambiable)

SLモデル(スリムフィット)は女性や小柄な方用に向けてつくられています



ACT-Lite
Aircontact

INTEGRIERTE REGENHÜLLE bei der AIRCONTACT SERIE hält auch bei längerem Regen trocken

INTEGRATED RAIN COVER in the AIRCONTACT SERIES protects your gear from rain and mud

HOUSSE ANTI-PLUIE INTÉGRÉE de la SÉRIE AIRCONTACT: dos au sec même par grande pluie

FUNDA DE LLUVIA INCORPORADA en la SERIE AIRCONTACT: protección en caso de lluvias intensivas

「エアコンタクト」シリーズにはレインカバーが装備されています



HÖHENVERSTELLBARER DECKEL erweitert das Volumen um 10 Liter

EXTENDABLE LID increases storage volume by 10 l to the backpack

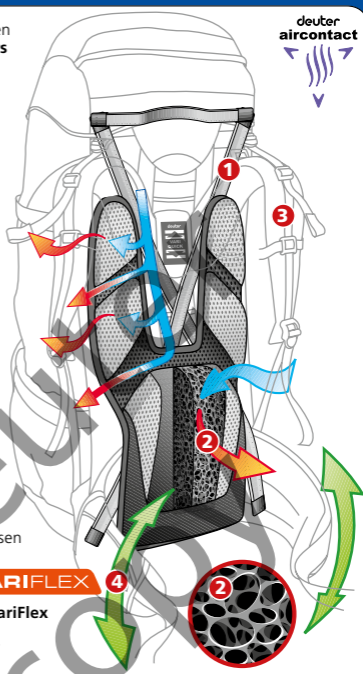
LE RABAT EXTENSIBLE augmente le volume de 10 l

TAPA EXTENSIBLE AUMENTA el volumen de 10 litros

トップリッドを上を引き上げることでプラス10リットルまでの容量を確保します

ACT01_10

- Anpaßbare Aluminiumschienen**
Adjustable Aluminium stays
Armatures en aluminium ajustables
Varillas de aluminio amoldables
体に合わせて形の調整が行えるアルミステイ
- Atmungsaktiver Hohlkammer-Funktionsschaum**
Breathable hollow chamber foam
Mousse fonctionnelle respirante à compartiment creux
Espuma funcional con cámaras huecas ventiladas
通気性の高い中空フォーム
- Bequeme anatomisch geformte Schulterträger**
Contoured shoulder straps
Bretelles ergonomiques
Hombros anatómicas
立体成型されたショルダーストラップ
- Aircontact models:** Beweglich angebrachte VariFlex-Hüftflossen
Pivoting VariFlex hip belt
Ceinture lombaire mobile VariFlex
Móviles aletas de cadera VariFlex
ヒップフィンが可動式なので複雑な体の動きに対応します



DER VORTEIL • THE ADVANTAGE L'AVANTAGE • LA VENTAJA • アドバンテージ

Bis zu **15%** weniger schwitzen durch das Aircontact System.*

The Aircontact System reduces sweating by up to **15%.***

Le système Aircontact réduit la transpiration jusqu'à **15%.***

El sistema Aircontact reduce la transpiración hasta un **15%.***

エアコンタクトシステムは通常タイプに比べ発汗量を最大**15%**抑制します*

*Aircontact-Test by Gabriel L.&T.

DEUTER AIRCONTACT SYSTEM



VERSTÄRKTE & BEQUEM GEPOLSTERTE FLOSSEN
übertragen schwere Lasten optimal auf die Hüfte

CONTOURED HIP BELT offers optimal weight distribution on user's hips

LA CEINTURE LOMBAIRE MATELASSÉE reporte les charges lourdes sur les hanches

CINTURÓN LUMBAR acolchado optimiza el reparto de cargas mayores en las caderas

荷重をバランス良く腰で支えられるように立体成型されたヒップベルト



BRUSTGURT geschlossen, optimiert den Sitz der anatomisch geformten Schulterträger

The closed STERNUM STRAP offers optimal positioning of contoured shoulder straps

LA FERMETURE DE LA SANGLE de poitrine améliore le maintien des bretelles ergonomiques

CINTURÓN DE PECHO cerrado mejora el asiento de las hombreras anatómicas

チェストストラップを締めることでショルダーストラップの位置のずれを防ぎます



LAGEVERSTELLRIEMEN: locker > mehr Belüftung; angezogen > mehr Kontrolle

STABILISER STRAPS: loose > increased ventilation; tensioned > increased control

SANGLES DE RÉGLAGE DE POSITION: relâchées > plus d'aération; serrées > plus de contrôle

CORREAS AJUSTABLES DE POSICIÓN: flojas > más ventilación; apretadas > más control

スタビライザーストラップ: 緩める > 通気がよくなります; 締める > 荷重のバランスがよくなります



KOMPRESSIONSRIEMEN erlauben den Rucksack bei geringerer Beladung zusammenzuziehen

COMPRESSION STRAPS reduce back pack size for smaller loads

LES SANGLES PERMETTENT LA COMPRESSION du sac à dos lorsqu'il est moins chargé

CORREAS PERMITEN LA COMPRESIÓN de la mochila en caso de carga menor

荷物が少ない ときはコンプレッションベルトを締めて荷室を小さくします



SOS-LABEL mit internationalen Notrufnummern und alpinem Notsignal

SOS-LABEL with international emergency numbers and alpine emergency signal

LABEL SOS avec numéros d'urgence internationaux et signal de secours alpin

ETIQUETA SOS con números de urgencia internacionales y señal de socorro alpino

SOSラベルには救助シグナルの方法の説明があります(英語とドイツ語表記)。(緊急連絡の電話番号は日本では利用できません)



BODENFACH mit herausnehmbarem Zwischenboden hält die Ladung an ihrem Platz

BOTTOM COMPARTMENT with removable separator for ideal gear access and load placement

LE DOUBLE COMPARTIMENT DE FOND avec séparation amovible stabilise la charge

COMPARTIMENTO INFERIOR con separador extraíble estabiliza la carga

ボトムコンパートメントは荷物の出し入れをやすくします。内部のジッパーを開け閉めすることで1気室、2気室の両方使用できます



H2O-ÖFFNUNG und Schlauchhalter ermöglichen die Nutzung einer Trinkblase

H2O OPENING and tube clip for convenient use of hydration systems

L'OUVERTURE H2O avec porte-tuyau permet l'utilisation d'une poche d'hydratation

APERTURA H2O y sujeción para tubo permiten el uso del sistema de hidratación

チューブ式水筒を使うための開口部とクリップを装備しています



PICKEL- UND WANDERSTOCKHALTERUNG für einen sicheren und bequemen Transport

ICE AXE AND HIKING POLE loops for safe and comfortable transportation

FIXATION POUR PIOLET ET BÂTON DE MARCHÉ pour un transport sécurisé et pratique

PORTA-PIOLET Y PORTA-BASTÓN para un transporte seguro y cómodo

アイスアックスやハイキングポールのホルダーを装備しています

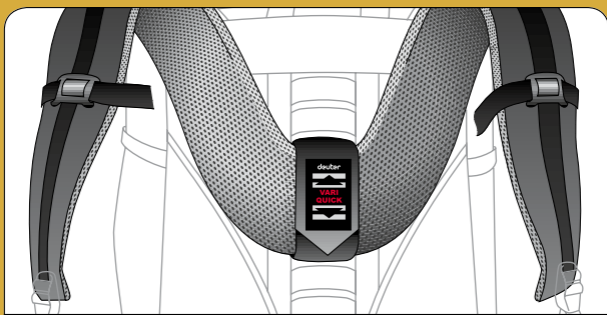
BACKPACK FEATURES

l'aide du système Vari Quick. **3.** Pour cela, détachez le velcro et passez le dans les passants de fixation adéquats **E**. Puis serrez et fixez le velcro. **4.** En serrant les sangles de réglage de position **A**, on obtient plus de contact entre le sac et le dos et donc une meilleure stabilité en terrain difficile. Pour une meilleure aération, relâchez les sangles de réglage de position. **5.** Fixez enfin la sangle de poitrine **F**, ajustable en hauteur. Elle stabilise le maintien des bretelles. Les bretelles régulières Vari Quick peuvent être échangées contre des bretelles SL (> carrure plus mince) en un tour de main. Vice-versa, les bretelles SL des sacs à dos SL sont interchangeables avec les bretelles régulières Vari-Quick (> carrure plus forte).

ES 1. Primero colóquese el cinturón lumbar correctamente. Llene la mochila con una carga realista. Afloje las hombreras y las correas estabilizadoras grises **A** y después póngase la mochila. El cinturón lumbar debe colocarse justo encima de las caderas **B**. Luego cierre el cinturón sin presionar demasiado el abdomen. Al levantar el pie, la mochila no debe moverse hacia arriba. **2.** Apriete las correas de los hombros, pero no demasiado, porque el cinturón lumbar debe soportar la mayor parte del peso. Ahora la base de las hombreras **C** debe de encontrarse entre los omóplatos **D**. En este caso, las hombreras se amoldarán perfectamente a los hombros. El sistema Vari Quick le permitirá lograr una colocación idónea adaptándose exactamente a la longitud de su espalda. **3.** Quitar el velcro y deslizar la cinta a través de las presillas adecuadas **E** hasta la posición deseada. Apretarla y fijarla. **4.** Con un ajuste correcto de las correas estabilizadoras **A** la mochila se acercará a la espalda proporcionando más estabilidad en terrenos accidentados. Para una mejor ventilación lleve las correas más flojas. **5.** Finalmente cierre el cinturón de pecho **F** ajustable en altura para mejorar la colocación de las hombreras.

Los sistemas de arnés regulares Vari Quick pueden cambiarse sin problema por el sistema SL (> estatura menor). Al revés, se pueden cambiar los sistemas SL (> estatura mayor) por los sistemas de arnés regulares.

JP 1. はじめにヒップベルトの位置を合わせることから始めます。ショルダーストラップとスタビライザーストラップ **A** を緩め、ヒップベルトを腰骨の位置にセットします **B**。胃を圧迫しないように確認しながらヒップベルトを締めます。足を上げてみてバックパックが上にずり上がらないことを確認してください。**2.** ショルダーストラップを締めます。ヒップベルトが全体の重さを支えるので肩のストラップは強く締め付け過ぎないでください。なお、ショルダーストラップの付け根 **C** は肩こう骨の位置 **D** に来るようにすると良いでしょう。バリクイックシステム採用のバックパックでは背面長の調節が簡単です。**3.** 場合によってバリクイックシステムのベルクロを外しループ **E** を利用し、高さを調節してください。正しくセットされた位置は、ショルダーストラップがぴったりと肩のラインに沿った時です。**4.** 次にショルダーベルトのスタビライザーベルト **A** を締め、バックパックを体に引きつけてください。険しい道を行くときは引きつけ、平坦な道を行くときは通気を良くするために多少緩めてください。**5.** 最後に胸の部分のストラップ **F** を調節してずれを防ぎます。



Für die optimale Lastübertragung auf den Hüftgurt und den perfekten Sitz der Schulterträger ist die passende Rückenlänge, besonders bei großvolumigen Rucksäcken, entscheidend. Mit dem Vari Quick System können Sie die Rückenlänge genau anpassen – **FÜR OPTIMALEN TRAGEKOMFORT.**

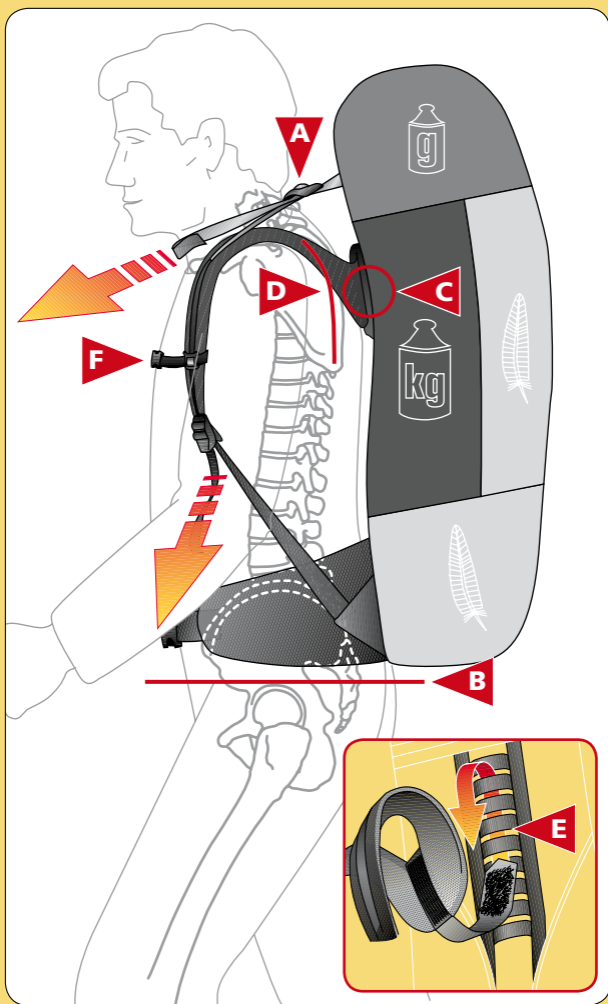
For optimal weight transfer onto the hip belt and perfect positioning of the shoulder straps, it is important to adjust the back length, especially with larger backpacks. Vari Quick System, with its adjustable back length ENSURES MAXIMUM CARRYING COMFORT.

Pour une répartition optimale de la charge sur la ceinture lombaire et l'ajustement idéal des bretelles, la longueur de dos adéquate est déterminante, surtout pour les sacs à dos à gros volume. Grâce au système Vari Quick, vous pouvez ajuster exactement la longueur de dos – **POUR UN CONFORT DE PORTAGE OPTIMAL.**

Para un reparto óptimo de la carga en el cinturón lumbar y un ajuste perfecto de las hombreras se requiere en primer lugar la longitud de espalda adecuada. Gracias al sistema Vari Quick podrá ajustar perfectamente la longitud de espalda – Para llevar una mochila con EL MÁXIMO CONFORT.

理想的な腰への荷重伝達とショルダーストラップのポジショニングのためには、バックレングス(背面長)の調節が重要です。これは大型のバックパックには特に言えることです。バックレングスを調節できるバリクイックシステムは、**快適な背負い心地を約束します。**

DEUTER VARI-QUICK SYSTEM



D 1. Zuerst den Hüftgurt korrekt platzieren. Rucksack dazu mit einem realistischen Gewicht beladen. Dann die Schulterträger und die grauen Lageverstellriemen **A** lockern und den Rucksack aufsetzen. Den Hüftgurt etwas oberhalb des Hüftknochens **B** platzieren. Dann diesen fest, aber nicht so fest daß er den Bauch einschneidet, schließen. Beim Anheben des Fußes sollte nun der Rucksack nicht nach oben gedrückt werden.

2. Anschließend die Schultergurte festziehen. Nicht zu stramm, denn die Hauptlast sollte auf dem Hüftgurt liegen. Idealerweise liegt nun der Ansatz der Träger **C** zwischen den Schulterblättern **D**. In diesem Fall umschließen die Träger genau die Schultern. Um diese Position einzustellen, mit dem Vari-Quick System die Schulterträger höher oder tiefer platzieren. **3.** Dazu das Klettband öffnen und durch die passenden Befestigungsschlaufen führen **E**. Danach Klettband festziehen und wieder fixieren. **4.** Durch Festziehen der Lageverstellriemen **A** bekommt der Rucksack engeren Kontakt zum Rücken. Das sorgt für mehr Stabilität in schwierigem Terrain. Für mehr Belüftung die Lageverstellriemen lockern. **5.** Zuletzt den, in der Höhe verstellbaren, Brustgurt **F** schließen. Er stabilisiert den Sitz der Schulterträger.

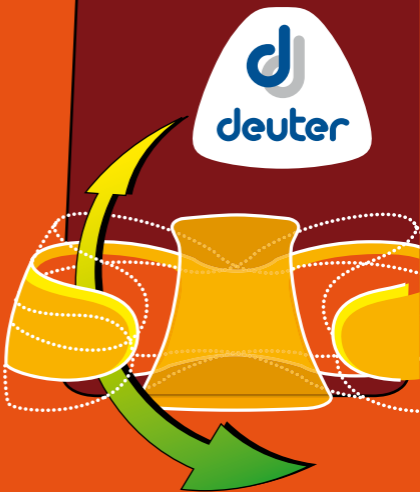
Die regulären Vari-Quick Schulterträger lassen sich gegen SL-Träger (> schmaler Oberkörperbau) mit wenigen Handgriffen austauschen. Umgekehrt lassen sich SL-Träger von SL-Rucksäcken durch reguläre Vari-Quick Schulterträger (> kräftigerer Oberkörperbau) auswechseln.

GB 1. First, position hip belt correctly. Place realistic load in the backpack. Loosen shoulder and grey stabiliser **A** straps and shoulder backpack. Place hip belt over the hip bones **B**. Tighten just enough so as not to constrict the stomach, then close. Lifting your foot should not cause the backpack to move upwards. **2.** Next, tighten the shoulder straps, however not too much because the hip belt should carry most of the load. For easiest carrying, the connecting point of shoulder straps **C** should lie between the shoulder blades **D**, in which case the straps will follow the curve of your shoulders. Use the Vari-Quick System to position the shoulder straps at the correct height. **3.** To do so, undo velcro closure and thread through suitable attachment loops **E**. Then tighten and refasten velcro strap closure. **4.** By tightening the stabiliser straps **A**, the backpack will be pulled closer to your back, ensuring more stability on rugged terrain. For better ventilation, loosen stabiliser straps. **5.** Finally close the adjustable sternum strap **F** to improve the fit of the shoulder straps.

The regular Vari-Quick shoulder straps are easily exchanged against SL-straps (> smaller torso / build), just as SL-straps on the SL-backpack are replaceable through regular Vari-Quick shoulder straps (> large torso / build).

F 1. Placez d'abord correctement la ceinture lombaire. Pour cela, chargez le sac à dos de façon réaliste. Deserrez ensuite les bretelles et les sangles de réglage de position grises **A**. Enfilez le sac, placez la ceinture lombaire un peu au-dessus des hanches **B**. Serrez la ceinture sans comprimer le ventre, fixez. En soulevant le pied, le sac ne devrait pas remonter. **2.** Serrez ensuite légèrement les bretelles, la charge principale devant reposer sur la ceinture lombaire. La base des bretelles **C** doit maintenant idéalement reposer entre les omoplates **D**. Dans ce cas, les bretelles entourent exactement les épaules. Pour régler cette position, placez les bretelles plus haut ou plus bas à →

WARFLEX



BEWEGLICHE HÜFTFLOSSEN

- ▶ uneingeschränkte Bewegungsfreiheit
- ▶ sicherer ausbalancierter Sitz in anspruchsvollem Gelände
- ▶ höhere Leistungsreserven
- ▶ effiziente Lastübertragung

PIVOTING HIP FINS

- ▶ Unlimited freedom of movement
- ▶ Saver balanced fit for demanding terrain
- ▶ Increased endurance
- ▶ Efficient load distribution



VARIABLEX